

## v 916-957 (acte V scène 2 (2))

## La délibération de Médée

## Faut-il tuer mes enfants pour me venger de Jason

916- 957 *Nutrix, Medea, < Nati>*

trimètres iambiques

**Medea**

(...) Quo te igitur, ira, mittis, aut quae perfido

intendis hosti tela ? Nescio quid ferox

decrevit animus intus et nondum sibi

audet fateri . Stulta properavi nimis :

ex paelice utinam liberos hostis meus 920

aliquos haberet ! — quicquid ex illo tuum est,

Creusa peperit . Placuit hoc poenae genus,

meritoque placuit : ultimum, agnosco, scelus

( magno : A ; agnosco : E )

animo parandum est : — liberi quondam mei,

vos, pro paternis sceleribus poenas date . 925

Cor pepulit horror, membra torpescunt gelu

pectusque tremuit . Ira discessit loco

materque tota conjuge expulsa redit .

Egone ut meorum liberum ac prolis meae

fundam cruorem ? Melius, a, demens furor , 930

incognitum istud facinus ac dirum nefas

a me quoque absit ; quod scelus miseri luent ?

Scelus est Jason genitor et majus scelus

Medea mater : — occidant, non sunt mei ;

pereant, mei sunt . Crimine et culpa carent , 935

sunt innocentes : fateor ; et frater fuit .

Quid, anime, titubas ? Ora quid lacrimae rigant

variamque nunc huc ira, nunc illuc amor

diducit ? Anceps aestus incertam rapit ;

ut saeva rapidi bella cum venti gerunt 940

utrimque fluctus maria discordes agunt

dubiumque fervet pelagus , haut aliter meum

cor fluctuatur . Ira pietatem fugat

iramque pietas . — Cede pietati, dolor .

— Huc, cara proles, unicum afflictæ domus 945

solamen, huc vos ferte et infusos mihi  
 conjungite artus . Habeat incolumes pater,  
 dum et mater habeat : — urguet exilium ac fuga .

Jam jam meo rapiuntur avulsi e sinu,  
 flentes, gementes osculis pereant patris ; 950

periere matris . Rursus increscit dolor  
 et fervet odium ; repetit invitam manum  
 antiqua Erinys . Ira, qua ducis, sequor .

Utinam superbae turba Tantalidos meo  
 exisset utero bisque septenos parens 955

natos tulissem ! Sterilis in poenas fui ;  
 fratri patrique quod sat est , peperit duos .

**Vocabulaire dans l'ordre du texte** : ( *sauf vocabulaire vu vers 879-915* )

quo. , *adv interrogatif*<sup>1</sup>: où ? (avec changement de lieu) ;

igitur <sup>1</sup>: donc

mitto. , is, mittere , misi. , missum. <sup>1</sup>: **1** envoyer, faire aller ; **2** jeter, lancer ;

aut. <sup>1</sup>: **1** ou, ou bien ; **2** et (*adversatif, au début d'une interrogative*);

perfidus , a, um <sup>2</sup>: perfide, sans foi ; / *i long* ;

intendo , is, intendere , intendi , intentum <sup>4</sup>: diriger vers, concentrer sur ;

hostis. , is *m* <sup>1</sup>: l'ennemi (*le plus souvent public*)

*hosti désigne Jason, de même que hostis meus vers 920*

telum. , i *n* <sup>1</sup>: toute arme offensive : le trait (javelot ou flèche) ; / *par métonymie* : coup ; / *e long* ;

nescio , is, nescire , ivi, nescitum <sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ;

ferox. , ferocis *adj.* <sup>4</sup>: **1** hardi, impétueux, farouche ; **2** sauvage, féroce ; **3** intraitable ; / *e bref* ;

*construction* : ferox ... animus ; nescio quid ... decrevit ... et audet ... : *l'interrogative introduite par nescio est à l'indicatif : cela arrive fréquemment dans la langue parlée , mais relève peut-être également d'un calque du grec (cf. Ernout&Thomas, Syntaxe latine, Klincksieck, Paris 1964 § 316, cas particuliers p 314-315)*

decerno , is, decernere , decrevi , decretum <sup>3</sup>: décréter, décider

intus. , *inv.* <sup>4</sup>: à l'intérieur

nondum. , *adv.* <sup>2</sup>: pas encore

se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* <sup>1</sup>: se, soi, elle, lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ;

fateor , eris, fateri , fassus sum <sup>2</sup>: **1** avouer ; **2** convenir de ... avec (+ *datif*) ; / a *bref* ;

stultus. , a, um <sup>3</sup>: sot, stupide, idiot ;

propero , as, properare <sup>2</sup>: se presser, se hâter, se précipiter ; / o *et e brefs* ;

nimis. , *adv.* <sup>3</sup>: trop, excessivement ; / i *brefs* ;

## 920

paelex. , paelicis *f*: la rivale (*d'une femme mariée*)

ex paelice désigne Créuse ; cf vers 922

utinam <sup>4</sup>: ah, si seulement... ! (*regret, dans le présent ou dans le passé, selon le temps du subj. qui suit*) ; / u *et i brefs* ;

liberi , liberorum *m. pl.* <sup>2</sup>: enfants (fils et filles) ; / *génitif pl poétique* : liberum ; / i *long, e bref* ;

aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; **2.**

*adj.* aliqui / aliquis , qua, aliquod *adj.* <sup>1</sup>: quelque ; / a *et i brefs* ;

habeo , es, habere , habui , habitum <sup>1</sup>: avoir

tuus. , tua. , tuum. <sup>1</sup>: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;

Creusa , ae, f : Créüse, *fille du roi de Corinthe Créon, et épouse de Jason* ; / e *bref, u long* ;

pario , is, parere , peperit , partum <sup>3</sup>: engendrer, produire ; / *pario* : a *bref* ; *peperit* : 2 e *brefs* ;

quicquid ex illo tuum est, Creusa peperit : *asyndète*(il y en aura bien d'autres pendant cette délibération...) => *suppléez « mais »* ; ; *littéralement* : « *mais tout ce qui est à toi venant de lui (ex illo) , c'est Créüse qui l'a engendré* », *c'est-à-dire* : « *mais considère les enfants que tu as eus de lui , quels qu'ils soient, comme des enfants de Créüse* ».

placeo , es, placere , placui , placitum <sup>1</sup>: + *dat* : paraître bon, agréer , plaire ; / a *bref* ;

*placuit* : s e < mihi >

merito *adv.* : avec raison, avec des raisons, justement, à bon droit ; / e *et i brefs* ;

ultimus , a, um <sup>2</sup>: ultime, le plus grand, suprême ; (*mais aussi* : le plus bas, le plus vil ) ; / i *bref* ;

agnosco / adgnosco , is, agnoscere , agnovi , agnitum <sup>4</sup>: reconnaître ; admettre ;

agnosco : *problème de texte* : ( magno : A ; agnosco : E ) ; agnosco *me semble avoir plus de sens que magno, que l'on devrait relier à animo...*

paro. 1 , as, parare , paravi , paratum <sup>1</sup>: préparer, faire préparer, se préparer à, se disposer à ; /  
*paro* : a *bref* ;

quondam. , *adv.* <sup>3</sup>: jadis, autrefois ;

### 925

vos. , vos, vestrum. *ou* vestri. , vobis. , vobis <sup>1</sup>: vous

pro. , *prép.* <sup>1</sup>: + *abl.* : pour, en retour de ; / o *long* ;

paternus , a, um <sup>4</sup>: du père, paternel ; / a *bref* ;

poena , ae *f*<sup>1</sup>: amende, expiation, réparation, punition ; la vengeance ; le châtement ; le  
 supplice ; // *expr.* dare poenas : être puni, subir un châtement ;

cor. , cordis. *n* <sup>4</sup>: cœur ; / o *bref au nominatif* ;

pello. , pellis. , pellere , pepuli , pulsum. <sup>2</sup>: **1** repousser, mettre en déroute ; **2** émouvoir ; /  
*pepuli* : e et u *brefs* ;

horror. , horroris *m* : l'horreur

membrum. , i *n* (*généralement au plur*) <sup>2</sup>: membre ; *au pl.* les membres, le corps ;

torpesco , is , torpescere , torpui : s'engourdir, devenir inerte ;

gelu , us *n* : la glace, le froid, le gel ; / e *bref*, u *long* ;

tremo. , is, tremere , tremui <sup>4</sup>: **1** trembler, être tremblant ; **2** être agité, frémir ; / e *bref* ;

discedo , is, discedere , discessi , discessum <sup>2</sup>: s'en aller, sortir (*ab* + *abl.* ou *abl seul* : de) ,  
 quitter ; / e *long* ;

locus., i *m* <sup>1</sup>: lieu, endroit, place ; /o *bref* ;

mater. , matris. *f* <sup>1</sup>: la mère ; / a *long* ;

conjug. , conjugis , *f*<sup>1</sup>: l'épouse ;

ut. <sup>1</sup>: *complétif*: que ... !

egone ut ... + subj. : *tour elliptique, marquant l'intensité des sentiments ; suppléez egone*  
 <*specto*> ut... : moi, j'envisage de ... ? ; *mais l'expression elliptique elle aussi, en français,*  
 « Moi, que ... » *existe elle aussi.*

proles. , prolis *f*<sup>3</sup>: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , fils ; / 2 *longues* ;

### 930

fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. <sup>2</sup>: verser , répandre ;

*fundam* : *subjonctif de protestation dans une proposition interrogative ou*  
*exclamative* ;

cruor. , cruoris *m* <sup>4</sup>: le sang (*rouge, qui coule*) ; / u *bref* ;

melior , melioris <sup>2</sup>: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ; *neutre melius* <sup>2</sup> ; *neutre adv.* :

mieux ; / e *bref* ;

melius : *elliptique ( sous-entendre est ou fac )* : « il y a mieux à faire »

a. ! : *exclamatif* : ah ! / a long ;

demens. , dementis <sup>2</sup> : *adj.* : fou, dément, insensé ; / e longs ;

furor. , furoris *m* <sup>2</sup> : fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; / u bref ;

incognitus , a, um : inconnu, inouï

istud : *démonstratif de la deuxième personne du singulier* : « que tu me suggères »

facinus , facinoris, *n* <sup>3</sup> : **1** l'action, l'acte (*remarquable*); **2** le crime ; / a et i brefs ;

dirus. , a, um <sup>3</sup> : **1** funeste; **2** terrible, effroyable ; / i long ;

nefas. (*défectif*) *n* <sup>3</sup> : le sacrilège, le forfait (*ce qui n'est pas permis par la loi divine*), acte

monstrueux, crime, horreur ; / e bref, a long ;

a. , ab. *prép.* + *abl.* <sup>1</sup> : **1** loin de, de (*séparation*) ; **2** avec un verbe passif = par ;

quoque. , *adv.* <sup>1</sup> : aussi ; se place après le mot qu'il souligne ; / 2 brèves ;

absum. , es, abesse , afui <sup>1</sup> : être loin de, être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a + *abl*) ;

miser. , misera , miserum <sup>1</sup> : malheureux ; / i et e brefs ;

luo. , is, luere , lui. , luiturus : laver, purifier ; expier, racheter, payer ;

Jason genitor , ... Medea mater : *elliptique* : le fait d'avoir Jason pour père , ...  
d'avoir Médée pour mère ;

major. , major, majus. *gén.* majoris <sup>1</sup> : *comparatif de magnus* ; plus grand, plus important , plus considérable ; / a long ;

occido , is, occidere , occidi , occasum <sup>2</sup> : **1** tomber ; **2** périr, succomber ; / i bref ;

### 935

pereo , is, perire , perii , peritum <sup>1</sup> : périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / e brefs ;

occidant, non sunt mei ; pereant, mei sunt . *Les indicatifs signalent la cause, les subjonctifs exhortatifs la conclusion que Médée en tire ; non sunt mei renvoie à Jason genitor, mei sunt renvoie à majus scelus Medea mater (ils sont les fils d'une criminelle)*

crimen. , criminis *n* <sup>2</sup> : le crime ; / i long, e bref ;

culpa. , ae *f*<sup>2</sup>: la faute ;

careo , es, carere , carui<sup>2</sup>: + *abl* : être sans, ne pas avoir, être exempt de ; / a *et e* brefs ;

innocens , innocentis *adj* : innocent ; / o *bref* ;

frater. , fratris *m*<sup>1</sup>: frère ; / a *long*, e *bref* ;

*frater* : cf v 910

quid. <sup>1</sup>: **1** quoi ? ! **2** pourquoi ?

titubo , as, titubare , avi, titubatum : trébucher, chanceler ; / i *et u* brefs ;

os. , oris. , *n*<sup>1</sup>: la bouche; / *par ext.* : le visage, les yeux ; / o *long* ;

ora *antéposé*

lacrima , ae *f*<sup>2</sup>: larme ; / i *bref* ;

rigo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / i *bref* ;

varius , a, um<sup>2</sup>: mobile, inconstant ; / a *bref* ;

variam : < *s e* : me > ; *comme* incertam v 939 ;

nunc. , *adv.*<sup>1</sup>: nunc ... nunc : : tantôt ... tantôt ;

huc. *adv.*<sup>2</sup>: ici, là (*question* quo) , vers ce point ; / u *long* ;

illuc.<sup>3</sup>: là (*mvt*) , là-bas ; / *finale* *longue* ;

amor. , amoris *m*<sup>1</sup>: l'amour (*quel qu'en soit l'objet*) ; / **2** brèves ;

diduco , is, diducere , diduxi , diductum : tirer de côté et d'autre, tirailler ; / i *et u* longs ;

anceps , ancipitis *adj.* : **1** qui a deux têtes, *ou* deux faces ; **2** qui a deux sens ;

aestus. , us *m*<sup>3</sup>: **1** ardeur, bouillonnement ; **2** vagues, houle, marée ; **3** agitation de l'âme, trouble profond ;

incertus , a, um<sup>2</sup>: incertain, changeant, flottant ; mal assuré, chancelant ;

rapio , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: se saisir vivement de, emporter, entraîner ; / a *bref* ;

## 940

ut. <sup>1</sup>: *compar.* : **1** comme, ainsi que ; **2** ut ... sic ... <sup>1</sup>: comme ... ainsi..., de même que ... de même... ;

*construction* : ut ( v 940) cum rapidi venti gerunt etc. ... haut aliter ( v942) ...

saevus. , a, um<sup>2</sup>: terrible, furieux ; redoutable ;

rapidus , a, um<sup>4</sup>: qui saisit ; qui emporte ; violent ; / a *et i* brefs ;

bellum. , i *n*<sup>1</sup>: la guerre ; / *expr.* : bellum gerere <sup>1</sup> : faire la guerre ;

cum. <sup>1</sup>: *conj* + *ind.* : quand, lorsque

ventus. , i *m*<sup>1</sup>: le vent

utrimque , *adv.*<sup>4</sup>: de part et d'autre

fluctus. , us *m*<sup>2</sup>: le flot, la vague, la lame ;

fluctus discordes : *nominatif* ; maria : *accusatif*;

discors , discordis *adj.* : qui est en désaccord *ou* en lutte avec

ago. , is, agere , egi. , actum. <sup>1</sup>: mettre en mouvement, pousser, pousser devant soi, soulever;

dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; incertain ; irrésolu, hésitant, indécis ; / u *et* i *brefs* ;

ferveo , es, fervere <sup>4</sup>: bouillonner ;

pelagus , i n <sup>4</sup>: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*); / e *et* a *brefs* ;

aliter *adv.* <sup>2</sup>: autrement ; / a *et* i *brefs* ; e *bref* ;

fluctuo , as, fluctuare , avi , fluctuatum : être agité (*comme la mer*) ; ondoyer, s'élever et s'abaisser alternativement ;

pietas , pietatis *f* <sup>3</sup>: la tendresse, l'affection ; / i *et* e *brefs*, a *long* ;

fugo. , as, fugare : mettre en fuite, faire fuir

cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *dat.* : se retirer devant, s'incliner devant, céder à ; / e *long* ;

#### 945

carus. , a, um <sup>2</sup>: qui est cher, chéri, aimé ; / a *long* ;

unicus , a, um <sup>4</sup>: unique, seul ; / *I<sup>er</sup>* u *long* ;

afflictus / adfflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;

solamen , solaminis n : la consolation, le soulagement ; / o *et* a *longs*, e *bref* ;

fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: **1** porter; **2** se ferre ad + *acc* : se porter vers, aller à la rencontre de ;

infundo , is, infundere , infudi , infusum : répandre sur ; étendre sur ;

mihī : *complément à la fois de infusos et de conjungite*

conjungo , is, conjungere , conjunxi , conjunctum <sup>3</sup>: lier ensemble, joindre, unir ; + *dat* ou

cum + *abl.* : à, *ou* avec ;

habeat (*complément s e vos*) ... et mater habeat <vos> ; incolumes : *attribut du COD* <vos> ;

incolumis , is, e <sup>3</sup>: intact, sain et sauf

dum. , *conj.* <sup>1</sup>: + *subj.* : du moment que, pourvu que

urgeo / urgueo , es, urgere / urgere , ursi, - <sup>2</sup>: serrer de près, presser ;

urget exilium ac fuga : *l'asyndète est très forte ! accord du verbe par proximité ;*

exilium , ii n <sup>3</sup>: exil ; / 2 i *brefs* ;

fuga. , ae *f* <sup>1</sup>: **1** la fuite; **2** l'exil ; / u *bref* ;

jamjam./ iamiam , ou jam jam : à l'instant même ;

avello , is, avellere , avelli / avulsi , avulsum : arracher violemment, enlever de force ;  
sinus. , us *m*<sup>2</sup>: le sein ; le giron ; / *i* bref ;

**950**

fleo. , es, flere , flevi. , fletum. <sup>2</sup>: pleurer

gemo. , is, gemere , gemui , gemitum <sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre, pleurer ; / *e* bref ;

osculum , i *n*<sup>4</sup>: le baiser, l'embrassade ; / *I<sup>er</sup>* u bref ;

v 950-51 : problème de texte : certains (*Hermann*) *lisent* patri, matri (E), - *datifs* d'intérêt - *et placent un point-virgule après* exsulis de la *correction Weber* – *qui serait en ce cas un génitif de grief ?* - , *en reliant* flentes et gementes ; *periere matri* *parce que l'exil doit la séparer d'eux* ; d'autres choisissent patris, matris (A), *qui complèteraient* osculis (E) - *datif d'intérêt ou ablatif ?* -, *flentes ne portant que sur le vers 549 (rejet), et gementes sur les vers 950-951, texte établi par Chaumartin, que je préfère...* ; *periere* (= *perierunt*) : *l'indicatif, une fois de plus, établit le motif du subjonctif exhortatif* *periant* ; (*cf* v 934-35) ; *periant et periere servent de passif à* *perdo* : *perdre pour, soustraire à, priver de* ;

rursus. , *inv*<sup>2</sup>: de nouveau ;

incresco , is, increscere , increvi , incretum : se mettre à grandir, s'accroître, croître, empirer ;

*dolor au sens de* ressentiment, rancoeur , *ici, comme très souvent dans cette pièce*

odium , i *n*<sup>2</sup>: haine ; / *o* bref ;

repeto , is, repetere , ivi/ii, repetitum <sup>2</sup>: chercher à atteindre de nouveau, regagner, reprendre ; / *2 e* brefs ;

invitus , invita , invitum <sup>3</sup>: contre son gré, qui agit malgré soi, agissant contre son gré ; / *i* longs ;

*invitam manum* < *s e meam* >

antiquus , a, um <sup>2</sup>: ancien , vieux ; / *i* long ;

Erinys , Erinyos *f* : Erinys (*hell.*), *l'une des Furies, déesses de la vengeance, qui punissent les crimes et les parjures, filles de la Nuit* ;

*constr.* : *ira* : *vocatif* ; < *s e te* > *sequor* ;

qua. *adv de lieu* <sup>2</sup>: **1** par où ; **2** du côté où ; à l'endroit où ; / *a* long ;

duco. , is, ducere , duxi. , ductum. <sup>1</sup>: tirer, mener, conduire, emmener ; / *u* long ;

superbus , a, um <sup>3</sup>: *adj* : orgueilleux, altier ; insolent ; / *u* bref ;

turba. , ae *f*<sup>2</sup>: foule ;

*turba Tantalidos* : *Niobé, fille de Tantale, reine de Lydie , eut au moins 14 enfants (sept garçons et sept filles)* ; *comme elle s'était vantée d'être en cela supérieure à*

*Léto - mère d'Apollon et d'Artémis - , ces deux derniers la vengèrent en n'en laissant que 2 vivants...*

Tantalus , Tantalidos *f*: la fille de Tantale (*Niobé*) ; *génitif grec* ; / 2<sup>ème</sup> a bref ;

### 955

exeo , is, exire , exii , exitum <sup>2</sup>: + *abl.*: sortir de

uterus , i *m* : ventre (*de la mère*), sein, flanc ; / u et e brefs ;

bis. , *inv.* <sup>4</sup>: deux fois

septeni , ae, a : 7 par 7 , 7 ; (*distributif*) ;

parens. , parentis *m ou f* <sup>1</sup>: la mère ;

parens : *apposé au sujet* : « en tant que mère »

natus. , i *m* <sup>2</sup>: (*poét.*) enfant ; / a long ;

sterilis , is, e : stérile, infécond ; / e et i brefs ;

Sterilis in poenas : *asyndète* => *valeur forte de sterilis, et sens final de in* : « trop stérile pour ma vengeance » ; sat est = satis est ;

duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus ; ) ( II )

fratri patrique quod sat est : *les deux enfants sacrifiés serviront à apaiser les mânes de son frère et de son père, qu'elle n'a trahis que pour aider Jason*

### Vocabulaire alphabétique :

a. , ab. *prép.* + *abl.* <sup>1</sup>: **1** loin de, de (*séparation*) ; **2** avec un verbe passif = par ;

a. ! : *exclamatif*: ah ! / a long ;

absum. , es, abesse , afui <sup>1</sup>: être loin de, être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a + *abl*) ;

aestus. , us *m* <sup>3</sup>: **1** ardeur, bouillonnement ; **2** vagues, houle, marée ; **3** agitation de l'âme, trouble profond ;

afflictus / adflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;

agnosco / adgnosco , is, agnoscere , agnovi , agnitum <sup>4</sup>: reconnaître ; admettre ;

ago. , is, agere , egi. , actum. <sup>1</sup>: mettre en mouvement, pousser, pousser devant soi, soulever;

aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; **2.**

*adj.* aliqui / aliquis , qua, aliquod *adj.* <sup>1</sup>: quelque ; / a et i brefs ;

aliter *adv.* <sup>2</sup>: autrement ; / a et i brefs ; e bref ;

amor. , amoris *m* <sup>1</sup>: l'amour (*quel qu'en soit l'objet*) ; / 2 brèves ;

anceps , ancipitis *adj.* : **1** qui a deux têtes, ou deux faces ; **2** qui a deux sens ;

antiquus , a, um <sup>2</sup>: ancien , vieux ; / i long ;  
aut. <sup>1</sup>: **1** ou, ou bien ; **2** et (*adversatif, au début d'une interrogative*);  
avello , is, avellere , avelli / avulsi , avulsum : arracher violemment, enlever de force ;  
bellum. , i n <sup>1</sup>: la guerre ; / *expr.* : bellum gerere <sup>1</sup> : faire la guerre ;  
bis. , *inv.* <sup>4</sup>: deux fois  
careo , es, carere , carui <sup>2</sup>: + *abl* : être sans, ne pas avoir, être exempt de ; / a *et e brevs* ;  
carus. , a, um <sup>2</sup>: qui est cher, chéri, aimé ; / a long ;  
cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *dat.* : se retirer devant, s'incliner devant, céder à ; /  
*e long* ;  
conjungo , is, conjungere , conjunxi , conjunctum <sup>3</sup>: lier ensemble, joindre, unir ; + *dat* ou  
*cum + abl.* : à, ou avec ;  
conjux. , conjugis , *f*<sup>1</sup>: l'épouse;  
cor. , cordis. n <sup>4</sup>: cœur ; / o *bref au nominatif* ;  
Creusa , ae, f : Créüse, *filie du roi de Corinthe Créon, et épouse de Jason* ; / e *bref, u long* ;  
crimen. , criminis n <sup>2</sup>: le crime; / i long, e *bref* ;  
cruor. , cruoris m <sup>4</sup>: le sang (*rouge, qui coule*) ; / u *bref* ;  
culpa. , ae *f* <sup>2</sup>: la faute ;  
cum. <sup>1</sup>: *conj + ind.* : quand, lorsque  
decerno , is, decernere , decrevi , decretum <sup>3</sup>: décréter, décider  
demens. , dementis <sup>2</sup>: *adj.* : fou, dément, insensé ; / e *longs* ;  
diduco , is, diducere , diduxi , diductum : tirer de côté et d'autre, tirailler ; / i *et u longs* ;  
dirus. , a, um <sup>3</sup>: **1** funeste; **2** terrible, effroyable ; / i long ;  
discedo , is, discedere , discessi , discessum <sup>2</sup>: s'en aller, sortir (*ab + abl.* ou *abl seul* : de) ,  
quitter ; / e long ;  
discors , discordis *adj.* : qui est en désaccord *ou* en lutte avec  
dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; incertain ; irrésolu, hésitant,  
indécis ; / u *et i brevs* ;  
duco. , is, ducere , duxi. , ductum. <sup>1</sup>: tirer, mener, conduire, emmener; / u long ;  
dum. , *conj.* <sup>1</sup>: + *subj.* : du moment que, pourvu que  
duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus ; ) ( II )  
Erinyes , Erinyos *f* : Erinyes (*hell.*), *l'une des Furies, déesses de la vengeance, qui punissent  
les crimes et les parjures, filles de la Nuit* ;  
exeo , is, exire , exii , exitum <sup>2</sup>: + *abl.*: sortir de  
exilium , ii n <sup>3</sup>: exil ; / 2 i *brefs* ;

facinus , facinoris, *n*<sup>3</sup>: **1** l'action, l'acte (*remarquable*); **2** le crime ; / a et i *brefs* ;  
 fateor , eris, fateri , fassus sum<sup>2</sup>: **1** avouer ; **2** convenir de ... avec (+ *datif*) ; / a *bref* ;  
 fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: **1** porter; **2** se ferre ad + *acc* : se porter vers, aller à la  
 rencontre de ;  
 ferox. , ferocis *adj.*<sup>4</sup>: **1** hardi, impétueux, farouche ; **2** sauvage, féroce ; **3** intraitable ; / e  
*bref* ;  
 ferveo , es, fervere<sup>4</sup>: bouillonner ;  
 fleo. , es, flere , flevi. , fletum.<sup>2</sup>: pleurer  
 fluctuo , as, fluctuare , avi , fluctuatum : être agité (*comme la mer*) ; ondoyer, s'élever et  
 s'abaisser alternativement ;  
 fluctus. , us *m*<sup>2</sup>: le flot, la vague, la lame ;  
 frater. , fratris *m*<sup>1</sup>: frère ; / a *long*, e *bref* ;  
 fuga. , ae *f*<sup>1</sup>: **1** la fuite; **2** l'exil ; / u *bref* ;  
 fugo. , as, fugare : mettre en fuite, faire fuir  
 fundo. , is, fundere , fudi. , fusum.<sup>2</sup>: verser , répandre ;  
 furor. , furoris *m*<sup>2</sup>: fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; / u *bref* ;  
 gelu , us *n* : la glace, le froid, le gel ; / e *bref*, u *long* ;  
 gemo. , is, gemere , gemui , gemitum<sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre, pleurer ; / e *bref* ;  
 habeo , es, habere , habui , habitum<sup>1</sup>: avoir  
 horror. , horroris *m* : l'horreur  
 hostis. , is *m*<sup>1</sup>: l'ennemi (*le plus souvent public*)  
 huc. *adv.*<sup>2</sup>: ici, là (*question quo*) , vers ce point ; / u *long* ;  
 igitur<sup>1</sup>: donc  
 illuc.<sup>3</sup>: là (*mvt*) , là-bas ; / *finale longue* ;  
 incertus , a, um<sup>2</sup>: incertain, changeant, flottant; mal assuré, chancelant ;  
 incognitus , a, um : inconnu, inouï  
 incolumis , is, e<sup>3</sup>: intact, sain et sauf  
 incresco , is, increscere , increvi , incretum : se mettre à grandir, s'accroître, croître, empirer ;  
 infundo , is, infundere , infudi , infusum : répandre sur ; étendre sur ;  
 innocens , innocentis *adj* : innocent ; / o *bref* ;  
 intendo , is, intendere , intendi , intentum<sup>4</sup>: diriger vers, concentrer sur ;  
 intus. , *inv.*<sup>4</sup>: à l'intérieur  
 invitus , invita , invitum<sup>3</sup>: contre son gré, qui agit malgré soi, agissant contre son gré ; / i  
*longs* ;

jamjam./ iamiam , ou jam jam : à l'instant même ;  
 lacrima , ae *f*<sup>2</sup>: larme ; / i *bref* ;  
 liberi , liberorum *m. pl.*<sup>2</sup>: enfants (fils et filles) ; / *génitif pl poétique* : liberum ; / i *long, e*  
*bref* ;  
 locus., i *m*<sup>1</sup>: lieu, endroit, place ; /o *bref* ;  
 luo. , is, luere , lui. , luiturus : laver, purifier ; expier, racheter, payer ;  
 major. , major, majus. *gén. majoris*<sup>1</sup>: *comparatif de magnus* ; plus grand, plus important ,  
 plus considérable ; / a *long* ;  
 mater. , matris. *f*<sup>1</sup>: la mère ; / a *long* ;  
 melior , melioris<sup>2</sup>: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ; *neutre melius*<sup>2</sup> ; *neutre adv.* :  
 mieux ; / e *bref* ;  
 membrum. , i *n* (*généralement au plur*)<sup>2</sup>: membre ; *au pl.* les membres, le corps ;  
 merito *adv.* : avec raison, avec des raisons, justement, à bon droit ; / e *et i brefs* ;  
 miser. , misera , miserum<sup>1</sup>: malheureux ; / i *et e brefs* ;  
 mitto. , is, mittere , misi. , missum. <sup>1</sup>: **1** envoyer, faire aller ; **2** jeter, lancer ;  
 natus. , i *m*<sup>2</sup>: (*poét.*) enfant ; / a *long* ;  
 nefas. (*défectif*) *n*<sup>3</sup>: le sacrilège, le forfait (*ce qui n'est pas permis par la loi divine*), acte

monstrueux, crime, horreur ; / e *bref* , , a *long* ;

nescio , is, nescire , ivi, nescitum<sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ;  
 nimis. , *adv*<sup>3</sup>: trop, excessivement ; / i *brefs* ;  
 nondum. , *adv.*<sup>2</sup>: pas encore  
 nunc. , *adv.*<sup>1</sup>: nunc ... nunc : : tantôt ... tantôt ;  
 occido , is, occidere , occidi , occasum<sup>2</sup>: **1** tomber ; **2** périr, succomber ; / i *bref* ;  
 odium , i *n*<sup>2</sup>: haine ; / o *bref* ;  
 os. , oris. , *n*<sup>1</sup>: la bouche ; / *par ext.* : le visage, les yeux ; / o *long* ;  
 osculum , i *n*<sup>4</sup>: le baiser, l'embrassade ; / *I<sup>er</sup> u* *bref* ;  
 paelex. , paelicis *f*: la rivale (*d'une femme mariée*)  
 parens. , parentis *m ou f*<sup>1</sup>: la mère ;  
 pario , is, parere , peperit , partum<sup>3</sup>: engendrer, produire ; / *pario* : a *bref* ; *peperi* : 2 e *brefs* ;

paro. 1 , as, parare , paravi , paratum <sup>1</sup>: préparer, faire préparer, se préparer à, se disposer à ; /  
*paro* : a bref ;  
 paternus , a, um <sup>4</sup>: du père, paternel ; / a bref ;  
 pelagus , i n <sup>4</sup>: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*) ; / e et a brefs ;  
 pello. , pellis. , pellere , pepuli , pulsum. <sup>2</sup>: **1** repousser, mettre en déroute ; **2** émouvoir ; /  
*pepuli* : e et u brefs ;  
 pereo , is, perire , perii , peritum <sup>1</sup>: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / NB :  
*sert de passif* à perdo ; / e brefs ;  
 perfidus , a, um <sup>2</sup>: perfide, sans foi ; / i long ;  
 pietas , pietatis f <sup>3</sup>: la tendresse, l'affection ; / i et e brefs, a long ;  
 placeo , es, placere , placui , placitum <sup>1</sup>: + *dat* : paraître bon, agréer, plaire ; / a bref ;  
 poena , ae f <sup>1</sup>: amende, expiation, réparation, punition ; la vengeance ; le châtement ; le  
 supplice ; // *expr.* dare poenas : être puni, subir un châtement ;  
 pro. , *prép.* <sup>1</sup>: + *abl.* : pour, en retour de ; / o long ;  
 proles. , prolis f <sup>3</sup>: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , fils ; / 2 longues ;  
 propero , as, properare <sup>2</sup>: se presser, se hâter, se précipiter ; / o et e brefs ;  
 qua. *adv de lieu* <sup>2</sup>: **1** par où ; **2** du côté où ; à l'endroit où ; / a long ;  
 quid. <sup>1</sup>: **1** quoi ? ! **2** pourquoi ?  
 quo. , *adv interrogatif* <sup>1</sup>: où ? (*avec changement de lieu*) ;  
 quondam. , *adv.* <sup>3</sup>: jadis, autrefois ;  
 quoque. , *adv.* <sup>1</sup>: aussi ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / 2 brèves ;  
 rapidus , a, um <sup>4</sup>: qui saisit ; qui emporte ; violent ; / a et i brefs ;  
 rapio , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: se saisir vivement de, emporter, entraîner ; / a bref ;  
 repeto , is, repeterere , ivi/ii, repetitum <sup>2</sup>: chercher à atteindre de nouveau, regagner, reprendre ; /  
 2 e brefs ;  
 rigo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / i bref ;  
 rursus. , *inv* <sup>2</sup>: de nouveau ;  
 saevus. , a, um <sup>2</sup>: terrible, furieux ; redoutable ;  
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* <sup>1</sup>: se, soi, elle, lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ;  
 septeni , ae, a : 7 par 7 (*distributif*) ; 7 ;  
 sinus. , us m <sup>2</sup>: le sein ; le giron ; / i bref ;  
 solamen , solaminis n : la consolation, le soulagement ; / o et a longs, e bref ;  
 sterilis , is, e : stérile, infécond ; / e et i brefs ;  
 stultus. , a, um <sup>3</sup>: sot, stupide, idiot ;

superbus , a, um <sup>3</sup>: *adj* : orgueilleux, altier ; insolent ; / u *bref* ;  
 Tantalus , Tantalidos *f* : la fille de Tantale (*Niobé*) ; *génitif grec* ; / 2<sup>ème</sup> a *bref* ;  
 telum. , i n <sup>1</sup>: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; / *par métonymie* : coup ; / e  
*long* ;  
 titubo , as, titubare , avi, titubatum : trébucher, chanceler ; / i *et u brefs* ;  
 torpesco , is , torpescere , torpui : s'engourdir, devenir inerte ;  
 tremo. , is, tremere , tremui <sup>4</sup>: **1** trembler, être tremblant ; **2** être agité, frémir ; / e *bref* ;  
 turba. , ae *f* <sup>2</sup>: foule ;  
 tuus. , tua. , tuum. <sup>1</sup>: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;  
 ultimus , a, um <sup>2</sup>: ultime, le plus grand, suprême ; (*mais aussi* : le plus bas, le plus vil ) ; / i  
*bref* ;  
 unicus , a, um <sup>4</sup>: unique, seul ; / 1<sup>er</sup> u *long* ;  
 urgeo / urgueo , es, urgere / urguere , ursi, - <sup>2</sup>: serrer de près, presser ;  
 ut. <sup>1</sup>: *compar.* : **1** comme, ainsi que ; **2** ut ... sic ... <sup>1</sup>: comme ... ainsi..., de même que ... de  
 même... ;  
 ut. <sup>1</sup>: *adv relatif de manière.* : dans la mesure où ; *parfois elliptique* : dans la mesure où c'est  
 possible ;  
 uterus , i m : ventre (*de la mère*), sein, flanc ; / u *et e brefs* ;  
 utinam <sup>4</sup>: ah, si seulement... ! (*regret, dans le présent ou dans le passé, selon le temps du  
 subj. qui suit*) ; / u *et i brefs* ;  
 utrimque , *adv.* <sup>4</sup>: de part et d'autre  
 varius , a, um <sup>2</sup>: mobile, inconstant ; / a *bref* ;  
 ventus. , i m <sup>1</sup>: le vent  
 vos. , vos, vestrum. *ou* vestri. , vobis. , vobis <sup>1</sup>: vous

### Vocabulaire fréquentiel :

#### **Fréquence 1 :**

a. , ab. *prép.* + *abl.* <sup>1</sup>: **1** loin de, de (*séparation*) ; **2** avec un verbe passif = par ;  
 absum. , es, abesse , afui <sup>1</sup>: être loin de, être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a  
 + *abl*) ;  
 ago. , is, agere , egi. , actum. <sup>1</sup>: mettre en mouvement, pousser, pousser devant soi, soulever;  
 aliquis , aliqua, aliquid <sup>1</sup>: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; **2.**  
*adj.* aliqui / aliquis , qua, aliquod *adj.* <sup>1</sup>: quelque ; / a *et i brefs* ;

amor. , amoris *m*<sup>1</sup>: l'amour (*quel qu'en soit l'objet*) ; / 2 brèves ;  
 aut. <sup>1</sup>: **1** ou, ou bien ; **2** et (*adversatif, au début d'une interrogative*) ;  
 bellum. , i *n*<sup>1</sup>: la guerre ; / *expr.* : bellum gerere <sup>1</sup> : faire la guerre ;  
 cedo. 1, is, cedere , cessi. , cessum. <sup>1</sup>: + *dat.* : se retirer devant, s'incliner devant, céder à ; /  
*e long* ;  
 conjux. , conjugis , *f*<sup>1</sup>: l'épouse ;  
 cum. <sup>1</sup>: *conj* + *ind.* : quand, lorsque  
 duco. , is, ducere , duxi. , ductum. <sup>1</sup>: tirer, mener, conduire, emmener ; / *u long* ;  
 dum. , *conj.* <sup>1</sup>: + *subj.* : du moment que, pourvu que  
 duo. , duae. , duo <sup>1</sup>: deux (*dat. abl. pl.* : duobus , duabus , duobus ; ) ( II )  
 fero. , fers. , ferre. , tuli. , latum. <sup>1</sup>: **1** porter ; **2** se ferre ad + *acc* : se porter vers, aller à la  
 rencontre de ;  
 frater. , fratris *m*<sup>1</sup>: frère ; / *a long, e bref* ;  
 fuga. , ae *f*<sup>1</sup>: **1** la fuite ; **2** l'exil ; / *u bref* ;  
 habeo , es, habere , habui , habitum <sup>1</sup>: avoir  
 hostis. , is *m*<sup>1</sup>: l'ennemi (*le plus souvent public*)  
 igitur <sup>1</sup>: donc  
 locus. , i *m*<sup>1</sup>: lieu, endroit, place ; / *o bref* ;  
 major. , major, majus. *gén.* majoris <sup>1</sup>: *comparatif de magnus* ; plus grand, plus important ,  
 plus considérable ; / *a long* ;  
 mater. , matris. *f*<sup>1</sup>: la mère ; / *a long* ;  
 miser. , misera , miserum <sup>1</sup>: malheureux ; / *i et e brefs* ;  
 mitto. , is, mittere , misi. , missum. <sup>1</sup>: **1** envoyer, faire aller ; **2** jeter, lancer ;  
 nunc. , *adv.* <sup>1</sup>: nunc ... nunc : : tantôt ... tantôt ;  
 os. , oris. , *n*<sup>1</sup>: la bouche ; / *par ext.* : le visage, les yeux ; / *o long* ;  
 parens. , parentis *m ou f*<sup>1</sup>: la mère ;  
 paro. 1 , as, parare , paravi , paratum <sup>1</sup>: préparer, faire préparer, se préparer à, se disposer à ; /  
*paro* : *a bref* ;  
 pereo , is, perire , perii , peritum <sup>1</sup>: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / *NB* :  
*sert de passif à perdo* ; / *e brefs* ;  
 placeo , es, placere , placui , placitum <sup>1</sup>: + *dat* : paraître bon, agréer, plaire ; / *a bref* ;  
 poena , ae *f*<sup>1</sup>: amende, expiation, réparation, punition ; la vengeance ; le châtement ; le  
 supplice ; // *expr.* dare poenas : être puni, subir un châtement ;  
 pro. , *prép.* <sup>1</sup>: + *abl.* : pour, en retour de ; / *o long* ;

quid. <sup>1</sup>: **1** quoi ? ! **2** pourquoi ?

quo. , *adv interrogatif*<sup>1</sup>: où ? (*avec changement de lieu*) ;

quoque. , *adv.* <sup>1</sup>: aussi ; *se place après le mot qu'il souligne* ; / **2** brèves ;

rapidus , a, um <sup>4</sup>: qui saisit ; qui emporte ; violent ; / a *et i* brèves ;

rapio , is, rapere , rapui , raptum. <sup>1</sup>: se saisir vivement de, emporter, entraîner ; / a *bref* ;

se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* <sup>1</sup>: se, soi, elle, lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ;

telum. , i *n* <sup>1</sup>: *toute arme offensive* : le trait (javelot ou flèche) ; / *par métonymie* : coup ; / e *long* ;

tuus. , tua. , tuum. <sup>1</sup>: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;

ut. <sup>1</sup>: *compar.* : **1** comme, ainsi que ; **2** ut ... sic ... <sup>1</sup>: comme ... ainsi..., de même que ... de même... ;

ut. <sup>1</sup>: *adv relatif de manière.* : dans la mesure où ; *parfois elliptique* : dans la mesure où c'est possible ;

ventus. , i *m* <sup>1</sup>: le vent

vos. , vos, vestrum. *ou* vestri. , vobis. , vobis <sup>1</sup>: vous

### Fréquence 2 :

aliter *adv.* <sup>2</sup>: autrement ; / a *et i* brèves ; e *bref* ;

antiquus , a, um <sup>2</sup>: ancien , vieux ; / i *long* ;

careo , es, carere , carui <sup>2</sup>: + *abl* : être sans, ne pas avoir, être exempt de ; / a *et e* brèves ;

carus. , a, um <sup>2</sup>: qui est cher, chéri, aimé ; / a *long* ;

crimen. , criminis *n* <sup>2</sup>: le crime ; / i *long*, e *bref* ;

culpa. , ae *f* <sup>2</sup>: la faute ;

demens. , dementis <sup>2</sup>: *adj.* : fou, dément, insensé ; / e *longs* ;

discedo , is, discedere , discessi , discessum <sup>2</sup>: s'en aller, sortir (*ab + abl.* ou *abl seul* : de) , quitter ; / e *long* ;

dubius , a, um <sup>2</sup>: qui va *ou* qui flotte d'un côté et de l'autre ; incertain ; irrésolu, hésitant, indécis ; / u *et i* brèves ;

exeo , is, exire , exii , exitum <sup>2</sup>: + *abl.*: sortir de

fateor , eris, fateri , fassus sum <sup>2</sup>: **1** avouer ; **2** convenir de ... avec (+ *datif*) ; / a *bref* ;

fleo. , es, flere , flevi. , fletum. <sup>2</sup>: pleurer

fluctus. , us *m* <sup>2</sup>: le flot, la vague, la lame ;

fundo. , is, fundere , fudi. , fusum. <sup>2</sup>: verser , répandre ;

furor. , furoris *m*<sup>2</sup>: fureur, folie furieuse, violence déchaînée ; / u *bref* ;  
 huc. *adv.*<sup>2</sup>: ici, là (*question quo*) , vers ce point ; / u *long* ;  
 incertus , a, um<sup>2</sup>: incertain, changeant, flottant; mal assuré, chancelant ;  
 lacrima , ae *f*<sup>2</sup>: larme ; / i *bref* ;  
 liberi , liberorum *m. pl.*<sup>2</sup>: enfants (fils et filles) ; / *génitif pl poétique* : liberum ; / i *long, e*  
*bref* ;  
 melior , melioris<sup>2</sup>: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ; *neutre melius*<sup>2</sup> ; *neutre adv.* :  
 mieux ; / e *bref* ;  
 membrum. , i *n* (*généralement au plur*)<sup>2</sup>: membre ; *au pl.* les membres, le corps ;  
 natus. , i *m*<sup>2</sup>: (*poét.*) enfant ; / a *long* ;  
 nescio , is, nescire , ivi, nescitum<sup>2</sup>: ne pas savoir , ignorer ;  
 nondum. , *adv.*<sup>2</sup>: pas encore  
 occido , is, occidere , occidi , occasum<sup>2</sup>: **1** tomber ; **2** périr, succomber ; / i *bref* ;  
 odium , i *n*<sup>2</sup>: haine ; / o *bref* ;  
 pello. , pellis. , pellere , pepuli , pulsum. <sup>2</sup>: **1** repousser, mettre en déroute ; **2** émouvoir ; /  
*pepuli* : e et u *brefs* ;  
 perfidus , a, um<sup>2</sup>: perfide, sans foi ; / i *long* ;  
 propero , as, properare<sup>2</sup>: se presser, se hâter, se précipiter ; / o et e *brefs* ;  
 qua. *adv de lieu*<sup>2</sup>: **1** par où ; **2** du côté où ; à l'endroit où ; / a *long* ;  
 repeto , is, repetere , ivi/ii, repetitum<sup>2</sup>: chercher à atteindre de nouveau, regagner, reprendre ; /  
 2 e *brefs* ;  
 rursus. , *inv*<sup>2</sup>: de nouveau ;  
 saevus. , a, um<sup>2</sup>: terrible, furieux ; redoutable ;  
 sinus. , us *m*<sup>2</sup>: le sein ; le giron ; / i *bref* ;  
 turba. , ae *f*<sup>2</sup>: foule ;  
 ultimus , a, um<sup>2</sup>: ultime, le plus grand, suprême ; (*mais aussi* : le plus bas, le plus vil ) ; / i  
*bref* ;  
 urgeo / urgueo , es, urgere / urgere , ursi, -<sup>2</sup>: serrer de près, presser ;  
 varius , a, um<sup>2</sup>: mobile, inconstant ; / a *bref* ;

### Fréquence 3 :

aestus. , us *m*<sup>3</sup>: **1** ardeur, bouillonnement ; **2** vagues, houle, marée ; **3** agitation de l'âme,  
 trouble profond ;

conjungo , is, conjungere , conjunxi , conjunctum <sup>3</sup>: lier ensemble, joindre, unir ; + *dat* ou *cum* + *abl.* : à, ou avec ;

decerno , is, decernere , decrevi , decretum <sup>3</sup>: décréter, décider

dirus. , a, um <sup>3</sup>: **1** funeste; **2** terrible, effroyable ; / *i* long ;

exilium , ii *n* <sup>3</sup>: exil ; / **2** *i* brefs ;

facinus , facinoris, *n* <sup>3</sup>: **1** l'action, l'acte (*remarquable*); **2** le crime ; / *a* et *i* brefs ;

gemo. , is, gemere , gemui , gemitum <sup>3</sup>: *tr. et intr.* gémir, se plaindre, pleurer ; / *e* bref ;

illuc. <sup>3</sup>: là (*mvt*) , là-bas ; / *finale* longue ;

incolumis , is, *e* <sup>3</sup>: intact, sain et sauf

invitus , invita , invitum <sup>3</sup>: contre son gré, qui agit malgré soi, agissant contre son gré ; / *i* longs ;

nefas. (*défectif*) *n* <sup>3</sup>: le sacrilège, le forfait (*ce qui n'est pas permis par la loi divine*), acte

monstrueux, crime, horreur ; / *e* bref, , *a* long ;

nimis. , *adv* <sup>3</sup>: trop, excessivement ; / *i* brefs ;

pario , is, parere , pepererit , partum <sup>3</sup>: engendrer, produire ; / *pario* : *a* bref ; *pepererit* : **2** *e* brefs ;

pietas , pietatis *f* <sup>3</sup>: la tendresse, l'affection ; / *i* et *e* brefs, *a* long ;

proles. , prolis *f* <sup>3</sup>: descendance, race ; (*poét.*) rejeton(s) , fils ; / **2** longues ;

quondam. , *adv* <sup>3</sup>: jadis, autrefois ;

stultus. , a, um <sup>3</sup>: sot, stupide, idiot ;

superbus , a, um <sup>3</sup>: *adj* : orgueilleux, altier ; insolent ; / *u* bref ;

#### Fréquence 4 :

agnosco / adgnosco , is, agnoscere , agnovi , agnitum <sup>4</sup>: reconnaître ; admettre ;

bis. , *inv.* <sup>4</sup>: deux fois

cor. , cordis. *n* <sup>4</sup>: cœur ; / *o* bref au nominatif ;

cruor. , cruoris *m* <sup>4</sup>: le sang (*rouge, qui coule*) ; / *u* bref ;

ferox. , ferocis *adj.* <sup>4</sup>: **1** hardi, impétueux, farouche ; **2** sauvage, féroce ; **3** intraitable ; / *e* bref ;

ferveo , es, fervere <sup>4</sup>: bouillonner ;  
 intendo , is, intendere , intendi , intentum <sup>4</sup>: diriger vers, concentrer sur ;  
 intus. , *inv.* <sup>4</sup>: à l'intérieur  
 osculum , i *n* <sup>4</sup>: le baiser, l'embrassade ; / *I<sup>er</sup>* u *bref* ;  
 paternus , a, um <sup>4</sup>: du père, paternel ; / a *bref* ;  
 pelagus , i *n* <sup>4</sup>: la haute mer (*dans son étendue et sa profondeur*); / e et a *brefs* ;  
 tremo. , is, tremere , tremui <sup>4</sup>: **1** trembler, être tremblant ; **2** être agité, frémir ; / e *bref* ;  
 unicus , a, um <sup>4</sup>: unique, seul ; / *I<sup>er</sup>* u *long* ;  
 utinam <sup>4</sup>: ah, si seulement... ! (*regret, dans le présent ou dans le passé, selon le temps du subj. qui suit*) ; / u et i *brefs* ;  
 utrimque , *adv.* <sup>4</sup>: de part et d'autre

### Ne pas apprendre :

a. ! : *exclamatif* : ah ! / a *long* ;  
 afflicus / adfflictus , a, um : **1** abattu, jeté par terre ; **2** malheureux, misérable ;  
 anceps , ancipitis *adj.* : **1** qui a deux têtes, *ou* deux faces ; **2** qui a deux sens ;  
 avello , is, avellere , avelli / avulsi , avulsum : arracher violemment, enlever de force ;  
 Creusa , ae, f : Créüse, *fille du roi de Corinthe Créon, et épouse de Jason* ; / e *bref*, u *long* ;  
 diduco , is, diducere , diduxi , diductum : tirer de côté et d'autre, tirailler ; / i et u *longs* ;  
 discors , discordis *adj.* : qui est en désaccord *ou* en lutte avec  
 Erinys , Erinyos *f* : Erinys (*hell.*), *l'une des Furies, déesses de la vengeance, qui punissent les crimes et les parjures, filles de la Nuit* ;  
 fluctuo , as, fluctuare , avi , fluctuatum : être agité (*comme la mer*) ; ondoyer, s'élever et s'abaisser alternativement ;  
 fugo. , as, fugare : mettre en fuite, faire fuir  
 gelu , us *n* : la glace, le froid, le gel ; / e *bref*, u *long* ;  
 horror. , horroris *m* : l'horreur  
 incognitus , a, um : inconnu, inouï  
 incresco , is, increscere , increvi , incretum : se mettre à grandir, s'accroître, croître, empirer ;  
 infundo , is, infundere , infudi , infusum : répandre sur ; étendre sur ;  
 innocens , innocentis *adj* : innocent ; / o *bref* ;  
 jamjam./ iamiam , *ou* jam jam : à l'instant même ;  
 luo. , is, luere , lui. , luiturus : laver, purifier ; expier, racheter, payer ;

merito *adv.* : avec raison, avec des raisons, justement, à bon droit ; / e et i brefs ;

paelex. , paelicis *f* : la rivale (*d'une femme mariée*)

riquo. , as, rigare , avi, rigatum : imprégner, arroser, baigner ; / i bref ;

septeni , ae, a : 7 par 7 (*distributif*) ; 7 ;

solamen , solaminis *n* : la consolation, le soulagement ; / o et a longs, e bref ;

sterilis , is, e : stérile, infécond ; / e et i brefs ;

Tantalus , Tantalidos *f* : la fille de Tantale (*Niobé*) ; *génitif grec* ; / 2<sup>ème</sup> a bref ;

titubo , as, titubare , avi, titubatum : trébucher, chanceler ; / i et u brefs ;

torpesco , is , torpescere , torpui : s'engourdir, devenir inerte ;

uterus , i *m* : ventre (*de la mère*), sein, flanc ; / u et e brefs ;

### **Grammaire :**

L'asyndète ;

L'impératif ; le subjonctif d'exhortation ;

L'adjectif verbal ;

Le regret : utinam + subj impft et utinam + subj pl. q. pft.

ut comparatif

**Comparaison de traductions :**

(...) *Stulta properavi nimis :  
ex paelice utinam liberos hostis meus  
aliquos haberet !*

Léon Hermann, *éditions Budé, 1924 :*

Ah ! que j'ai été stupide dans ma hâte excessive : que mon odieux époux n'a-t-il déjà  
quelques enfants de ma rivale !

Florence Dupont , *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale , 1992 :*

Quelle sottise d'avoir agi si vite  
Si seulement j'avais su attendre  
Mon ennemi aurait eu des enfants avec la putain

Olivier Sers , *Les Belles Lettres, 2011 (alexandrins) :*

(...) Trop sotté, ah ! je me hâtais trop !  
Las, que mon ennemi n'a-t-il de sa maîtresse  
Quelques enfants !

*(...) Anceps aestus incertam rapit ;  
 ut saeva rapidi bella cum venti gerunt  
 utrimque fluctus maria discordes agunt  
 dubiumque fervet pelagus , haut aliter meum  
 cor fluctuatur .*

Léon Hermann, *éditions Budé, 1924* :

Un double courant m'entraîne, hésitante ; ainsi quand les vents rapides se font une guerre cruelle et poussent les flots contrariés de la mer en deux sens opposés, alors l'océan bouillonne sans savoir où se porter : les fluctuations de mon coeur sont pareilles.

Florence Dupont , *Le Spectateur Français, Imprimerie Nationale , 1992* :

Un double tourbillon t'entraîne dans ses incertitudes

Comme lorsque des vents violents s'affrontent sur l'océan et soulèvent les flots les uns contre  
 les autres

Comme la mer qui bouillonne sans réussir à se former

Mon coeur est ballotté par le flux et le reflux

Olivier Sers , *Les Belles Lettres, 2011 (alexandrins)* :

(...)

Ballottée, hésitante , entraînée par deux houles ?

Losque des vents furieux cruellement se battent,

Poussant l'un contre l'autre ses courants, la mer,

Incertaine, bouillonne. Ainsi, irrésolu,

Flotte mon coeur.